

ABB erhält Auftrag über 55 Millionen Dollar in Brasilien

Automations- und Energiesysteme zur Erhöhung des Outputs um 50 Prozent

Zürich, Schweiz, 28. Juli 2006 – ABB hat heute die Unterzeichnung eines Vertrags mit Klabin SA, Brasiliens grösstem Papierproduzenten und -exporteur, in Höhe von 55 Mio. Dollar bekannt gegeben. Geliefert werden elektrische und Automationssysteme für eine neue Produktionsstrasse für Pappe. Mit der Technologie von ABB soll die Produktionsmenge um 50% gesteigert werden.

Auf der neuen Produktionsstrasse wird hauptsächlich Karton für Getränkeverpackungen produziert. Die Leistung der Monte Alegre Papiermühle von Klabin im brasilianischen Bundesstaat Parana wird mit Inbetriebnahme der neuen Strasse, geplant für Oktober 2007, von 700.000 auf 1,1 Millionen Tonnen jährlich erhöht.

«Dieses Projekt ist unterstreicht unsere führende Position bei Spitzentechnologien für die Automation in der Papier- und Zellstoffindustrie», sagte Veli-Matti Reinikkala, Leiter der ABB-Division Prozessautomation. «Durch die Integration verschiedenster Systeme betreffend Stromversorgung, Produktivität, Schutz und Energieeffizienz unterstützen wir unsere Kunden in ihrem Bestreben, ihre Wettbewerbsfähigkeit auf den anspruchsvollen globalen Märkten zu stärken.»

Zum Lieferumfang gehören neue Automationssysteme, die auf der 800xA Plattform des Industrial IT-Systems beruhen, sowie Erneuerungen bestehender Systeme, mit dem Ziel, ein einheitliches operatives Arbeitsumfeld zu gewährleisten. ABB liefert zudem elektrische Systeme, darunter eine 69 kV Unterstation, Transformatoren, Feinmotoren, Schutz- und Ablaufelektrifizierungskomponenten sowie Antriebe für Papiermaschinen. Die Überwachungs- und Qualitätssysteme von ABB sollen die Top-Performance der Papier- und Zellstoffmaschinen, die von Voith respektive Andritz geliefert werden, gewährleisten. Der Auftrag wurde im zweiten Quartal 2006 verbucht.

ABB (www.abb.com) ist führend in Energie- und Automationstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen des ABB-Konzerns sind in rund 100 Ländern tätig und beschäftigen rund 107'000 Mitarbeiter.

Ansprechpartner für weitere Informationen:

Media Relations:
ABB Corporate Communications, Zürich
Thomas Schmidt
Tel: +41 43 317 6568
Fax: +41 43 317 7958
media.relations@ch.abb.com

Investor Relations:
Schweiz: Tel +41 43 317 7111
Schweden: Tel +46 21 325 719
USA: Tel +1 203 750 7743
investor.relations@ch.abb.com